

STAMONY

# CODE LOCK

ST-CS-100

ST-CS-300

ST-CS-500

ST-CS-600

ST-CS-700

BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	5
POLSKI	7
ČESKY	9
FRAŇAIS	11
ITALIANO	13
ESPAÑOL	15

PRODUKTNAME	CODESCHLOSS
PRODUCT NAME	CODE LOCK
NAZWA PRODUKTU	ZAMEK SZYFROWY
NÁZEV VÝROBKU	KÓDOVÝ ZÁMEK
NOM DU PRODUIT	CADENAS À COMBINAISON
NOME DEL PRODOTTO	SERRATURA CON COMBINAZIONE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CERRADURA DE CÓDIGO
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	ST-CS-100 ST-CS-300
MODEL VÝROBKU	ST-CS-500 ST-CS-600 ST-CS-700
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	CODESCHLOSS		
Modell	ST-CS-100	ST-CS-300	ST-CS-500
Nennspannung [V~]	12-24 V DC		
Wiegand-Schnittstelle	Wg26		
Abmessungen [mm]	26,1x76,8 x109,7	21x58 x120	120x80 x27
Gewicht [kg]	0,42	0,48	0,5
Lesereichweite der Zugangskarte [cm]	0-3	0-3	0-4
Kartentyp	EM (RFID) 125 kHz		
Stromverbrauch im Standby [mA]	≤30		
Betriebstemperatur [°C]	-45 ~ +60		
Zulässige Umgebungsfeuchtigkeit [%]	10-90		
Schutzart IP	IPX0		
Schutzklasse	III		
Codegesteuertes Schloss	Ja		
Verzögerungszeit der Öffnung des Türschlosses [s]	(Verstellhub alle 1 s)		
Produktname	CODESCHLOSS		
Modell	ST-CS-600	ST-CS-700	
Nennspannung [V~]	12-24 V DC		
Wiegand-Schnittstelle	Wg26		
Abmessungen [mm]	120x80x27	118x58x21	
Gewicht [kg]	0,5	0,3	
Lesereichweite der Zugangskarte [cm]	0-4	0-5	
Kartentyp	EM (RFID) 125 kHz		
Stromverbrauch im Standby [mA]	≤30		
Betriebstemperatur [°C]	-45 ~ +60		
Zulässige Umgebungsfeuchtigkeit [%]	10-90		
Schutzart IP	IPX0		
Schutzklasse	III		
Codegesteuertes Schloss	Ja		
Verzögerungszeit der Öffnung des Türschlosses [s]	(Verstellhub alle 1 s)		






1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG


Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.


ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

-  Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
-  Gebrauchsanweisung beachten.
-  Recyclingprodukt.
-  **ACHTUNG!**, **WARNUNG!** oder **HINWEIS!**, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
-  Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf CODESCHLOSS.

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.

- d) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- e) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- f) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- g) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- h) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- i) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- j) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.

**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

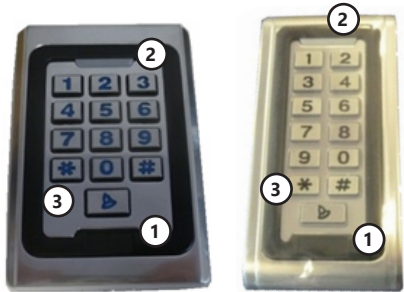
**3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

Das Gerät ist für die automatische Zugangskontrolle zu Schlössern ausgelegt.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

**3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG**

ST-CS-100 ST-CS-300



ST-CS-500 ST-CS-600



ST-CS-700



- 1. Kartenlesefeld
- 2. LED-Kontrollleuchte
- 3. Ziffernblock (beleuchtet) mit Klingel

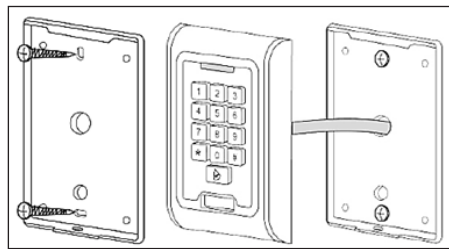
**3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG**

**ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:**

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 60 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 90 %. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern.. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

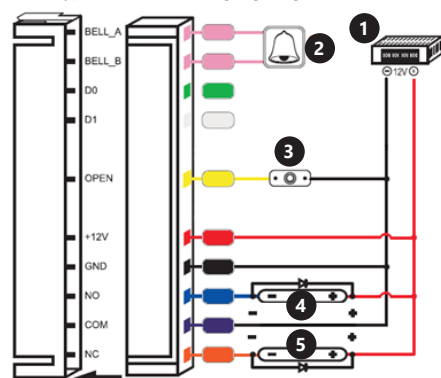
**AUFBAU DES GERÄTES**

Trennen Sie vor der Installation die Stromversorgung vom mitgelieferten Kabelbaum. Schrauben Sie den hinteren Teil des Geräts ab und befestigen Sie es mit Stiften und Schrauben an der Wand (bei herausgezogenem Kabelbaum). Dann die Vorderseite des Geräts aufsetzen.

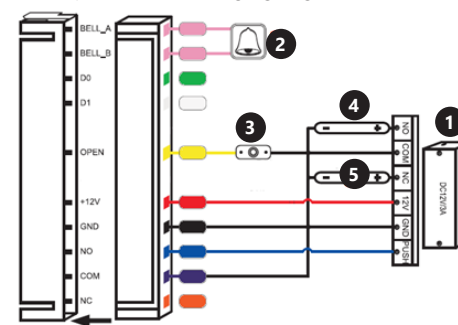


**ANSCHLUSSPLÄNE**

**a) Typisches Stromversorgungsdiagramm**



**b) Spezielles Stromversorgungsdiagramm**



- 1. Stromquelle
- 2. Türklingel
- 3. Taste zum manuellen Öffnen
- 4. Relais - offenes Schloss („+“ Pluspol des Schlosses)
- 5. Relais - geschlossenes Schloss („-“ Minuspol des Schlosses)

**HINWEIS!** Nicht verwendete Kabel sollten zum Schutz vor Kurzschlüssen isoliert werden.

Kabelfarbe	Funktion	Beschreibung
rosa	Klingel A	Ausgang A für die Klingel
rosa	Klingel B	Ausgang B für die Klingel
grün	D0	Wiegand D0-Schnittstellenausgang
weiß	D1	Wiegand D1-Schnittstellenausgang
gelb	Öffnung (OPEN)	Signal zur Schaltfläche Exit (Ausgang)
rot	+12V	Pluspol (+) der 12V DC-Versorgung
schwarz	Erdung (GND)	Masse, Minuspol (-) der 12V DC-Versorgung
blau	NO	Relais, normalerweise offen
violet	COM	COM-Anschluss
orange	NC	Relais, normalerweise geschlossen

**3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT**

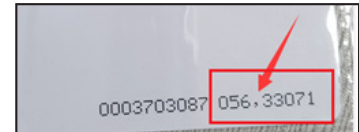
**3.3.1 BEDEUTUNG DER KONTROLLLEUCHTEN**

Aktivität	Rote Kontrollleuchte	Grüne Kontrollleuchte	Gelbe Kontrollleuchte	Akustisches Signal
Gerät eingeschaltet	Hell leuchtend	-	-	Einzel

Standby-Modus	Langsames Blinken	-	-	-
Drücken einer Taste	-	-	-	Einzel
Prozess erfolgreich abgeschlossen	-	Hell leuchtend	-	Einzel
Prozess erfolgreich abgeschlossen	-	-	-	Dreifach unterbrechend
Aufruf des Programmiermodus	Hell leuchtend	-	-	-
Im Programmiermodus	-	-	Hell leuchtend	Einzel
Verlassen des Programmiermodus	Langsames Blinken	-	-	Einzel
Öffnen der Tür	-	Hell leuchtend	-	Einzel

**3.3.2 GERÄTEPROGRAMMIERUNG**

**HINWEIS:** Die individuelle Kartennummer ist auf der Karte aufgedruckt und setzt sich aus den unten markierten Ziffern zusammen (nur eine Beispielskombination):



**a) Benutzereinstellungen**

Aktivität	Vorgehensweise
Aufruf des Programmiermodus (Administrator)	* + Administrator-Code + # <b>HINWEIS:</b> voreingestellter Administrator-Code: 999999
Verlassen des Programmiermodus	*
<b>WICHTIG:</b> Der Administrator muss angemeldet sein, um die folgenden Funktionen zu programmieren!	
Ändern des Administrator-Codes	0 + neuer Code + # + neuer Code + # <b>ACHTUNG:</b> Der Administrator-Code muss zwischen 6 und 8 Ziffern haben.

Einstellung des Zugriffsmodus	Zugang mit einer Benutzerkarte: 3 + 0 + #  Zugang mit einer Benutzerkarte und PIN: 3 + 1 + #  Zugang mit einer Benutzerkarte oder PIN: 3 + 2 + #
Um den Benutzerzugriff mit einer Karte oder PIN im Zugriffsmodus (3 + 2 + #) zu aktivieren/deaktivieren, wählen Sie:	
Ermöglichung des Benutzerzugangs mit PIN	1 + Benutzer-ID-Nummer + # + Benutzer-PIN + # HINWEIS: Die Benutzer-ID-Nummer ist eine beliebige Kombination von 1-2000. Ihre PIN muss beliebige vier Ziffern zwischen 0000-9999 enthalten, außer 1234 (reserviert). Sie können den Zugriff für mehrere Benutzer gleichzeitig zulassen, ohne den Programmiermodus zu verlassen, indem die Tasten wie folgt gedrückt werden: 1 + Benutzer-ID 1 + # + Benutzer-PIN + # + Benutzer-ID 2 + # + Benutzer-PIN + #...
Verboten des Benutzerzugriffs mit PIN	2 + Benutzer-ID-Nummer + # HINWEIS: Sie können den Zugriff für viele Benutzer gleichzeitig verweigern, basierend auf dem Diagramm in der obigen Zeile.
Ändern der Benutzer-PIN	* + Benutzer-ID-Nummer + # + alte Benutzer-PIN + # + neue Benutzer-PIN + # HINWEIS: Dieser Vorgang muss außerhalb des Programmiermodus ausgeführt werden!
Freigabe des Zugangs mit einer Benutzerkarte - Methode 1. (am schnellsten: automatisch generierte Benutzer-ID-Nummer)	1 + die Benutzerkarte an das Lesegerät halten + # HINWEIS: Sie können mehreren Benutzern gleichzeitig den Zugriff erlauben, ohne den Programmiermodus zu verlassen.
Freigabe des Zugangs mit einer Benutzerkarte - Methode 2. (alternativ - über die Vergabe der Benutzer-ID-Nummer. Bei dieser Methode wird die Benutzer-ID-Nummer der Karte zugeordnet, und nur ein Benutzer kann einer Karte zugeordnet werden).	1 + Benutzer-ID-Nummer + # + die Benutzerkarte an das Lesegerät halten + #

Freigabe des Zugangs mit einer Benutzerkarte - Methode 3 (Kartennummer sind die letzten acht Ziffern, die auf der Rückseite der Karte aufgedruckt sind. automatisch generierte Benutzer-ID).	1 + Kartennummer + # HINWEIS: Sie können mehreren Benutzern gleichzeitig den Zugriff erlauben, ohne den Programmiermodus zu verlassen.
Freigabe des Zugangs mit einer Benutzerkarte - Methode 4. (Die Benutzer-ID-Nummer wird der Kartennummer zugeordnet. Einer Kartennummer kann nur eine ID-Nummer zugeordnet werden)	1 + Benutzer-ID-Nummer + . + # + Benutzerkartennummer + . + # HINWEIS: Sie können mehreren Benutzern gleichzeitig den Zugriff erlauben, ohne den Programmiermodus zu verlassen.
Verbot des Benutzerzugriffs nach Methode 1 - mit einer Karte. HINWEIS: Sie können mehreren Benutzern gleichzeitig den Zugriff verbieten, ohne den Programmiermodus zu verlassen.	2 + die Benutzerkarte an das Lesegerät halten + #
Verbot des Benutzerzugriffs-Methode 2 mit einer Karte. HINWEIS: Diese Option kann nicht verwendet werden, wenn die Karte verloren geht.	2 + Benutzer-ID-Nummer + #
Verbot des Benutzerzugriffs-Methode 3 mit einer Kartennummer. HINWEIS: Diese Option kann verwendet werden, wenn auf Wunsch des Benutzers eine Änderung vorgenommen werden muss, wenn die (vorherige) Karte verloren geht.	2 + Kartennummer + # HINWEIS: Sie können mehreren Benutzern gleichzeitig den Zugriff verbieten, ohne den Programmiermodus zu verlassen.
Zum Hinzufügen der Benutzerkarte und der Benutzer-PIN im Zugriffsmodus über PIN (3 + 1 + #) wählen Sie:	
Hinzufügen einer Benutzerkarte und einer Benutzer-PIN	Hinzufügen einer Benutzerzugangskarte durch Drücken von * (Verlassen des Programmiermodus). Anschließend das Vergeben einer PIN für die Karte: * die Benutzerkarte an das Lesegerät halten + 1234 + # + Benutzer-PIN + # + Benutzer-PIN + #

Änderung der Benutzer-PIN auf der Karte - Methode 1. HINWEIS: Der Benutzer kann diesen Vorgang selbst durchführen. Er wird außerhalb des Programmiermodus durchgeführt.	* + die Benutzerkarte an das Lesegerät halten + alte Benutzer-PIN + # + neue Benutzer-PIN + # + neue Benutzer-PIN + #
Änderung der Benutzer-PIN auf der Karte - Methode 2. HINWEIS: Der Benutzer kann diesen Vorgang selbst durchführen. Er wird außerhalb des Programmiermodus durchgeführt.	* + Benutzer-ID-Nummer + # + alte Benutzer-PIN + # + neue Benutzer-PIN + # + neue Benutzer-PIN + #
Um den Benutzerzugriff über eine Karte im Kartenzugriffsmodus (3 + 0 + #) zu aktivieren / deaktivieren, wählen Sie:	
Zum hinzufügen oder Entfernen eines Kartenbenutzers	Der Vorgang ist derselbe wie beim Hinzufügen oder Entfernen eines Benutzerzugriffs über eine Karte oder PIN (3 + 2 + #...).
Löschen aller Benutzer	
HINWEIS: Verwenden Sie diese Option mit Vorsicht!	2 + 0000 + #
Löschen eines Kartenbenutzers und seiner PIN	2 + Benutzer-ID-Nummer + #
Öffnen des Türschlosses	
Mit einer Benutzer-PIN	PIN + # eingeben
Mit einer Benutzerkarte	Karte an das Lesegerät (Scanner) halten
Mit einer Benutzerkarte und Benutzer-PIN	Karte an das Lesegerät (Scanner) halten und anschließend PIN + # eingeben
b) Einstellungen am Türschloss	
Verzögerungszeit der Öffnung des Schlosses	* + Administrator-Code + # + 4 + 0~99 + # + * Hinweis: „0~99“ bedeutet eine modifizierbare Verzögerungszeit für das Öffnen des Türschlosses nach positiver Überprüfung des Benutzerzugriffs. Die Ziffern geben die Sekunden an, nachdem das Türschloss entriegelt wird (ab der positiven Überprüfung), und jeder dieser Bereiche kann ausgewählt werden.

Deaktivierung des Sensors für offene Türen (Werkseinstellung)	6 + 0 + #
Aktivierung des Sensors für offene Türen	6 + 1 + #
Sperrern des Ziffernblocks des Lesegeräts (temporärer Zugriff auf das Schloss) Wenn innerhalb von zehn Minuten zehn ungültige Zugangskarten gelesen oder zehn falsche PIN-Nummern eingegeben werden, wird der Ziffernblock für zehn Minuten gesperrt. HINWEIS: Die Sperrfunktion des Ziffernblocks ist standardmäßig deaktiviert.	
Deaktivieren der Sperrfunktion des Ziffernblocks	7 + 0 + #
Aktivieren der Sperrfunktion des Ziffernblocks	7 + 1 + #

- 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
  - In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
  - Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
  - Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
  - Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünnern, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE  
Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	CODE LOCK		
Model	ST-CS-100	ST-CS-300	ST-CS-500
Rated voltage [V~]	12-24 V DC		
Wiegand interface	Wg26		
Dimensions [mm]	26,1x76,8 x109,7	21x58 x120	120x80 x27
Weight [kg]	0,42	0,48	0,5
Access card Read range [cm]	0-3	0-3	0-4
Card type	EM (RFID) 125 kHz		
Power consumption in standby [mA]	≤30		
Operating temperature [°C]	-45 ~ +60		
Permissible ambient humidity [%]	10-90		
Protection rating IP	IPX0		
Protection class	III		
Code controlled lock	Yes		
Delay time to open the door lock [s]	(adjustment every 1 s)		
Product name	CODE LOCK		
Model	ST-CS-600	ST-CS-700	
Rated voltage [V~]	12-24 V DC		
Wiegand interface	Wg26		
Dimensions [mm]	120x80x27	118x58x21	
Weight [kg]	0,5	0,3	
Access card Read range [cm]	0-4	0-5	
Card type	EM (RFID) 125 kHz		
Power consumption in standby [mA]	≤30		
Operating temperature [°C]	-45 ~ +60		
Permissible ambient humidity [%]	10-90		
Protection rating IP	IPX0		
Protection class	III		
Code controlled lock	Yes		
Delay time to open the door lock [s]	(adjustment every 1 s)		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

- The product satisfies the relevant safety standards.
- Read instructions before use.
- The product must be recycled.
- WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation (general warning sign).
- Only use indoors.

**PLEASE NOTE!** The drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

- ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.
- The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to CODE LOCK.
- a) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

- g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- h) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- i) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- j) Keep the device away from sources of fire and heat.

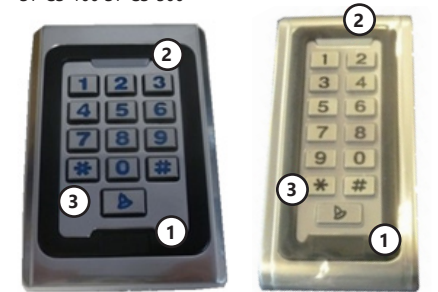
**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is intended for automatic lock access control. **The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

3.1. DEVICE DESCRIPTION

ST-CS-100 ST-CS-300



ST-CS-500 ST-CS-600



ST-CS-700

30.09.2020

- 1. Card reading area
- 2. LED indicator
- 3. Numeric keypad (backlit) with a bell

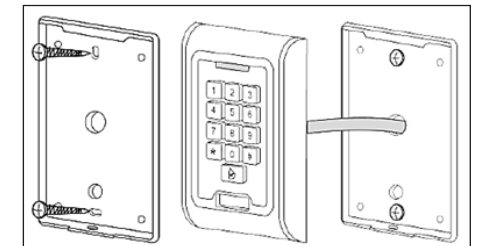
3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 60°C and the relative humidity should be less than 90%. Keep the device away from any hot surfaces. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

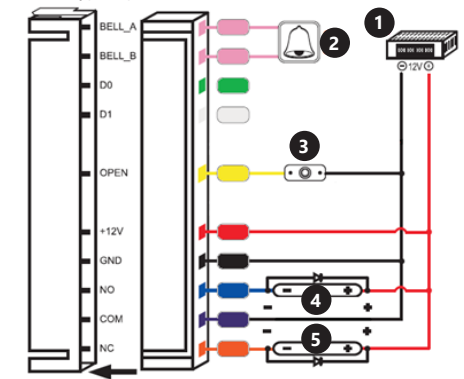
ASSEMBLING THE APPLIANCE

Before installing, disconnect the power supply to the harness. Unscrew the rear part of the device and fix it to the wall (with the wiring harness) using rawlplugs. Then replace the front of the device.

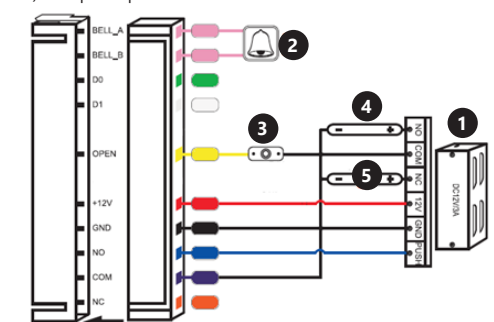


WIRING DIAGRAMS

a) Typical power scheme



b) Special power scheme





1. Power source
2. Doorbell
3. Manual opening button
4. Relay - open lock (positive pole „+“ of the lock)
5. Relay - lock closed (negative pole „-“ of the lock)

NOTE! Unused cables should be insulated to protect the system against short circuits.

Cable colour	Function	Description
pink	Bell A	Output A to the doorbell
pink	Bell B	Output B to the doorbell
green	D0	Wiegand D0 interface output
white	D1	Wiegand D1 interface output
yellow	(OPEN)	signal to Exit button
red	+12V	positive (+) pole of the 12V DC power supply
black	grounding (GND)	ground, negative pole (-) of the 12V DC power supply
blue	NO	normally open contact
violet	COM	COM connector
orange	NC	normally closed contact

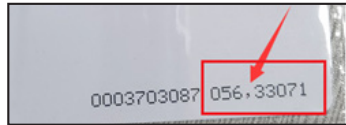
3.3. DEVICE USE  
3.3.1 CONTROLS

Action	Red indicator	Green indicator	Yellow indicator	Acoustic signal
Device on	Shining brightly	-	-	Single
Stand-by	Blinking slowly	-	-	-
Press key	-	-	-	Single
Process completed successfully	-	Shining brightly	-	Single
Process failed	-	-	-	Triple
Enter programming mode	Shining brightly	-	-	-

Programming mode	-	-	Shining brightly	Single
Exit programming mode	Blinking slowly	-	-	Single
Door open	-	Shining brightly	-	Single

3.3.2 PROGRAM THE DEVICE

CAUTION: the individual card number is printed on the card and consists of the numbers marked below (only an example combination shown):



a) Users settings

Action	Procedure
Enter programming mode (admin)	* + admin code + # NOTE: the default admin code is set to 999999
Exit programming mode	*
<b>IMPORTANT:</b> to program the following functions the administrator must be logged in!	
Ändern des Administrator-Codes	0 + new code + # + new code + # NOTE: The admin code must contain between 6 and 8 digits
Setting the access mode	Access via user card: 3 + 0 + # Access via user card and PIN: 3 + 1 + # Access via user card and PIN: 3 + 2 + #
To enable / disable user access via a card or PIN in access mode (3 + 2 + #) select:	
Allowing user access via a PIN	1 + user ID number + # + user PIN + # NOTE: the user ID number is any combination between 1 and 2000. The user's PIN must contain any 4 digits between 0000 and 9999, except for 1234 which is reserved. You can allow access for multiple users at once without leaving the programming mode by pressing the keys as follows: 1 + user ID number 1 + # + user PIN + # + user ID number 2 + # + user PIN + # ...

Prohibiting user access with a PIN	2 + user ID number + # NOTE: you can deny access to many users at the same time without leaving the programming mode, based on the diagram above.
Change the user's PIN	* + user ID number + # + old user PIN + # + new user PIN + # NOTE: this operation must be done outside of programming mode!
Allowing access via a user's card, method 1 (fastest - automatically generated user ID)	1 + present the user card to the reader + # NOTE: multiple users can be allowed access without leaving the programming mode.
Allowing access via a user card, method 2 (alternative - with user ID number allocation. In this method, the user ID number is assigned to the card and only 1 user can be assigned to 1 card.)	1 + user ID number + # + present the user card to the reader + #
Permitting access via a user card, method 3 (the card number is the last 8 digits on the back of the card. The user ID is generated automatically).	1 + card number + # NOTE: multiple users can be allowed access without leaving programming mode.
Allowing access via a user card - method 4 (user ID is assigned to the card number. Only 1 ID can be assigned to a card number).	1 + user ID number + . + # + user card number + . + # NOTE: you can allow access for multiple users at the same time without leaving the programming mode.
Prohibiting user access, method 1 - by means of a card. NOTE: you can deny access to multiple users at the same time without leaving the programming mode.	2 + put the user card to the reader + #
Prohibiting user access, method 2 via a card. NOTE: this option cannot be used if the card is lost.	2 + user ID number + #
Prohibiting user access, method 3 - with a card number. NOTE: this option can be used if you need to make a change at the user's request when the (previous) card is lost.	2 + card number + # NOTE: you can deny access to multiple users at the same time without leaving the programming mode.
Adding a user card and PIN in the PIN access mode (3 + 1 + #) select:	

Adding a user's card and PIN	Add the user access card by pressing * (exits programming mode). Then assign a PIN to the card: * + present the user card to the reader + 1234 + # + user PIN + # + user PIN + # NOTE: the user's PIN must contain any 4 digits between 0000-9999, except for 1234, which is reserved.
Changing the user's PIN number on the card, method 1.	* + present the user card to the reader + old user PIN + # + new user PIN + # + new user PIN + # NOTE: the users can perform this operation themselves. It is performed outside the programming mode.
Changing the user's PIN on the card, method 2	* + user ID number + # + old user PIN + # + new user PIN + # + new user PIN + # NOTE: the users can perform this operation themselves. It is performed outside the programming mode.
To enable / disable user access via a card in card access mode (3 + 0 + #) select:	
To add or remove a card user	The process is the same as when adding or removing user access via a card or PIN (3 + 2 + # ...)
Delete all users	
NOTE: use this option with caution!	2 + 0000 + #
Deleting a card user and their PIN	2 + user ID number + #
Unlocking the door	
With user PIN	Enter PIN + #
With user card	Present the card to the reader (scanner)
With the card and the user's PIN	Present the card to the reader and enter the PIN + #

b) Door lock settings

Lock opening delay time	* + admin code + # + 4 + 0 ~ 99 + # + # NOTE: „0 ~ 99“ means a modifiable delay time for unlocking the door after positive verification of user access. The numbers indicate seconds elapsed (since positive verification) to unlock the door. Any number of seconds can be selected from the range.
-------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Disable the open door sensor (factory setting)	6 + 0 + #
Enable the open door sensor	6 + 1 + #
Reader keypad lock (temporary access lock) If 10 invalid access cards are read or 10 incorrect PINs are entered within 10 minutes, the numeric keypad of the reader will be blocked for 10 minutes. NOTE: the keypad lock feature is disabled by default.	
Disable the numeric keypad lock function	7 + 0 + #
Enable the numeric keypad lock function	7 + 1 + #

### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

### DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	ZAMEK SZYFROWY		
Model	ST-CS-100	ST-CS-300	ST-CS-500
Napięcie zasilania [V~]	12-24 V DC		
Interfejs Wiegand	Wg26		
Wymiary [mm]	26,1x76,8 x109,7	21x58 x120	120x80 x27
Ciężar [kg]	0,42	0,48	0,5
Zasięg odczytu karty dostępu [cm]	0-3	0-3	0-4
Typ karty	EM (RFID) 125 kHz		
Pobór prądu w trybie czuwania [mA]	≤30		
Temperatura działania [°C]	-45 ~ +60		
Dopuszczalna wilgotność otoczenia [%]	10-90		
Klasa ochrony IP	IPX0		
Klasa ochronności	III		
Zamek sterowany kodem	Tak		
Czas zwłoki otwarcia zamka drzwi [s]	0-99 (skok regulacji co 1 s)		
Nazwa produktu	ZAMEK SZYFROWY		
Model	ST-CS-600	ST-CS-700	
Napięcie zasilania [V~]	12-24 V DC		
Interfejs Wiegand	Wg26		
Wymiary [mm]	120x80x27	118x58x21	
Ciężar [kg]	0,5	0,3	
Zasięg odczytu karty dostępu [cm]	0-4	0-5	
Typ karty	EM (RFID) 125 kHz		
Pobór prądu w trybie czuwania [mA]	≤30		
Temperatura działania [°C]	-45 ~ +60		
Dopuszczalna wilgotność otoczenia [%]	10-90		
Klasa ochrony IP	IPX0		
Klasa ochronności	III		
Zamek sterowany kodem	Tak		
Czas zwłoki otwarcia zamka drzwi [s]	0-99 (skok regulacji co 1 s)		

### 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTA! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZAMEK SZYFROWY.

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie złącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.

- h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

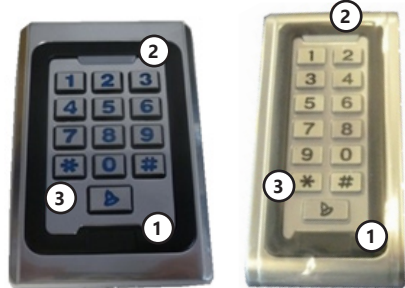
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

**3. ZASADY UŻYTKOWANIA**

Urządzenie przeznaczone jest do automatycznej kontroli dostępu do zamka.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

**3.1. OPIS URZĄDZENIA**  
ST-CS-100 ST-CS-300



ST-CS-500 ST-CS-600



ST-CS-700



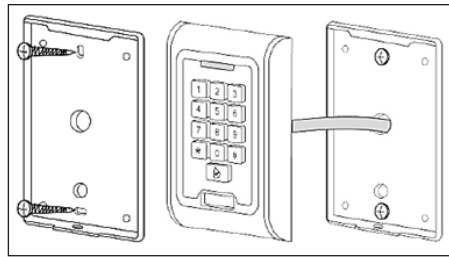
1. Pole odczytu karty
2. Kontrolka LED
3. Klawiatura numeryczna (podświetlana) z dzwonkiem

**3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY**  
**UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA**

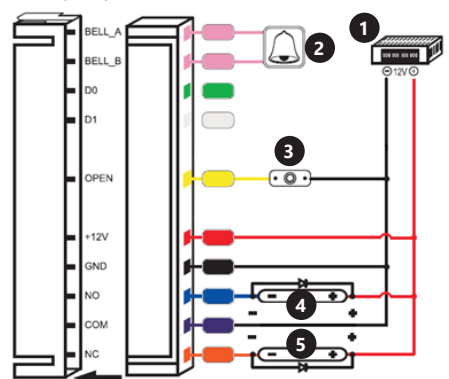
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 60°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 90%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

**MONTAŻ URZĄDZENIA**

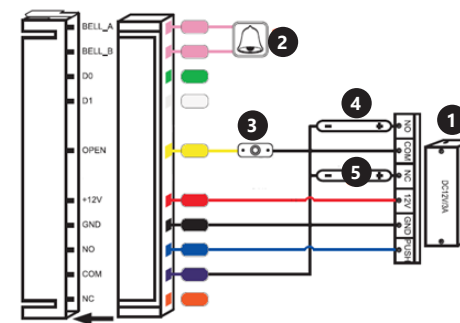
Przed instalacją należy odłączyć zasilanie w doprowadzonej wiązce. Odkręcić tylną część urządzenia i przytwierdzić ją do ściany (z wyprowadzoną wiązką elektryczną) za pomocą kołków i wkrętów. Następnie założyć front urządzenia.



**SCHEMATY PODŁĄCZENIOWE**  
a) Typowy schemat zasilania



b) specjalny schemat zasilania



1. Źródło zasilania
2. Dzwonek u drzwi
3. Przycisk manualnego otwarcia
4. Przekaznik – zamek otwarty (biegun dodatni „+” zamka)
5. Przekaznik – zamek zamknięty (biegun ujemny „-” zamka)

**UWAGA!** Przewody nieużywane należy zaizolować, aby nie doprowadziły do przypadkowego spięcia w instalacji.

Kolor przewodu	Funkcja	Opis
różowy	Dzwonek A	Wyjście A do dzwonka
różowy	Dzwonek B	Wyjście B do dzwonka
zielony	D0	Wyjście interfejsu Wiegand D0
biały	D1	Wyjście interfejsu Wiegand D1
żółty	Otwarcie (OPEN)	Sygnal do przycisku Exit
czerwony	+12V	Dodatni biegun (+) zasilania 12V DC
czarny	GND (uziemiaenie)	Masa, biegun ujemny (-) zasilania 12V DC
niebieski	NO	Przekaznik, normalnie otwarty
fioletowy	COM	Łącze COM
pomarańczowy	NC	Przekaznik, normalnie zamknięty

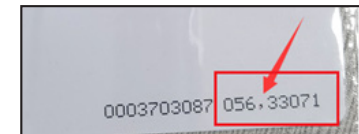
**3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM**  
**3.3.1 ZNACZENIE KONTROLEK**

Czynność	Czerwona kontrolka	Zielona kontrolka	Żółta kontrolka	Sygnal akustyczny
Urządzenie włączone	Jasno świecąca	-	-	Pojedynczy

Tryb czuwania	Wolne mrugnięcie	-	-	-
Naciśnięcie klawisza	-	-	-	Pojedynczy
Proces zakończony powodzeniem	-	Jasno świecąca	-	Pojedynczy
Proces zakończony niepowodzeniem	-	-	-	Potrójny przerywany
Wejście w tryb programowania	Jasno świecąca	-	-	-
W trybie programowania	-	-	Jasno świecąca	Pojedynczy
Wyjście z trybu programowania	Wolne mrugnięcie	-	-	Pojedynczy
Otwarcie drzwi	-	Jasno świecąca	-	Pojedynczy

**3.3.2 PROGRAMOWANIE URZĄDZENIA**

**UWAGA:** indywidualny numer karty jest nadrukowany na karcie i stanowią go cyferki zaznaczone poniżej (pokazana jedynie przykładowa kombinacja):



a) Ustawienia użytkowników

Czynność	Procedura postępowania
Wejście w tryb programowania (administratora)	* + kod administratora + # <b>UWAGA:</b> domyślnie ustawiony kod administratora: 999999
Wyjście z trybu programowania	*
<b>WAŻNE:</b> aby zaprogramować poniższe funkcje administrator musi być załogowany!	
Zmiana kodu administratora	0 + nowy kod + # + nowy kod + # <b>UWAGA:</b> kod administratora musi zawierać od 6 do 8 cyfr



Ustawienie trybu dostępu	Dostęp za pomocą karty użytkownika: 3 + 0 + #	Zezwalanie dostępu przy pomocy karty użytkownika – metoda 2. (alternatywna – przy użyciu przydzielania numeru ID użytkownika. W tej metodzie numer ID użytkownika przypisywany jest do karty i tylko 1 użytkownik może być przypisany do 1 karty.)	1 + numer ID użytkownika + # + przyłożyć kartę użytkownika do czytnika + #
	Dostęp za pomocą karty użytkownika oraz numeru PIN: 3 + 1 + #		
	Dostęp za pomocą karty użytkownika albo numeru PIN: 3 + 2 + #		
Aby umożliwić/zakazać dostępu użytkownikowi za pomocą karty lub numeru PIN w trybie dostępu (3 + 2 + #) wybrać:			
Umożliwienie użytkownikowi dostępu za pomocą numeru PIN	1 + numer ID użytkownika + # + PIN użytkownika + # UWAGA: numer ID użytkownika jest dowolną kombinacją z przedziału 1-2000. Numer PIN użytkownika musi zawierać dowolne 4 cyfry z przedziału 0000-9999, za wyjątkiem 1234, który jest zarezerwowany. Można umożliwić dostęp wielu użytkownikom na raz bez opuszczania trybu programowania, naciskając klawisze wedle poniższego schematu: 1 + numer ID użytkownika + # + PIN użytkownika + # + numer ID użytkownika + # + PIN użytkownika + #...	Zezwalanie dostępu poprzez kartę użytkownika – metoda 4 (numer ID użytkownika przypisywany jest do numeru karty. Tylko 1 numer ID może być przypisany do numeru karty)	1 + numer ID użytkownika + # + numer karty użytkownika + # UWAGA: można zezwalać dostępu wielu użytkownikom jednocześnie bez opuszczania trybu programowania.
		Zakazywanie użytkownikowi dostępu metoda 1 - za pomocą karty. UWAGA: można zakazywać dostępu wielu użytkownikom jednocześnie bez wychodzenia z trybu programowania.	2 + przyłożyć kartę użytkownika do czytnika + #
		Zakazywanie użytkownikowi dostępu – metoda 2 za pomocą karty. UWAGA: ta opcja nie może być wykorzystana w przypadku zagubienia karty	2 + numer ID użytkownika + #
		Zakazywanie użytkownikowi dostępu – metoda 3 - za pomocą numeru karty. UWAGA: z tej opcji można skorzystać w przypadku konieczności wprowadzenia zmiany na życzenie użytkownika, gdy (poprzednia) karta zostanie zagubiona.	2 + numer karty + # UWAGA: można zakazywać dostępu wielu użytkownikom jednocześnie bez opuszczania trybu programowania.
Zakazanie użytkownikowi dostępu za pomocą numeru PIN	2 + numer ID użytkownika + # UWAGA: można zakazać dostępu wielu użytkownikom jednocześnie bez opuszczania trybu programowania, bazując na schemacie w powyższym wierszu.		
Zmiana numeru PIN użytkownika UWAGA: tą czynność należy zrobić poza trybem programowania!	* + numer ID użytkownika + # + stary PIN użytkownika + # + nowy PIN użytkownika + #		
Zezwalanie dostępu przy pomocy karty użytkownika - metoda 1. (najszybsza: numer ID użytkownika generowany automatycznie)	1 + przyłożyć kartę użytkownika do czytnika + # UWAGA: można zezwalać dostępu wielu użytkownikom naraz bez opuszczania trybu programowania.		
Dodawanie karty oraz numeru PIN użytkownika w trybie dostępu poprzez PIN (3 + 1 + #) wybrać:			

Dodawanie karty oraz numeru PIN użytkownika UWAGA: numer PIN użytkownika musi zawierać dowolne 4 cyfry z przedziału 0000-9999, za wyjątkiem 1234, który jest zarezerwowany	Dodać kartę dostępu użytkownika naciskając * (wyjście z trybu programowania). Następnie przypisać PIN do karty: * + przyłożyć kartę użytkownika do czytnika + 1234 + # + PIN użytkownika + # + PIN użytkownika + #
Zmiana numeru PIN użytkownika na karcie – metoda 1. UWAGA: użytkownik może wykonać tą operację samodzielnie. Przeprowadza się ją poza trybem programowania.	* + przyłożyć kartę użytkownika do czytnika + stary PIN użytkownika + # + nowy PIN użytkownika + # + nowy PIN użytkownika + #
Zmiana numeru PIN użytkownika na karcie – metoda 2. UWAGA: użytkownik może wykonać tą operację samodzielnie. Przeprowadza się ją poza trybem programowania.	* + numer ID użytkownika + # + stary PIN użytkownika + # + nowy PIN użytkownika + # + nowy PIN użytkownika + #
Aby umożliwić/zakazać dostępu użytkownikowi za pomocą karty w trybie dostępu poprzez kartę (3 + 0 + #) wybrać:	
Aby dodać lub usunąć użytkownika karty	Proces jest ten sam, co w dodawaniu lub usuwaniu dostępu użytkownika za pomocą karty lub numeru PIN (3 + 2 + #...)
Usuwanie wszystkich użytkowników	
UWAGA: tej opcji należy używać rozważnie!	2 + 0000 + #
Usuwanie użytkownika karty oraz jego numeru PIN	2 + numer ID użytkownika + #
Otwieranie zamka drzwi	
Za pomocą numeru PIN użytkownika	Wprowadzić PIN + #
Za pomocą karty użytkownika	Przyłożyć kartę do czytnika (skanera)
Za pomocą karty i numeru PIN użytkownika	Przyłożyć kartę do czytnika, a następnie wprowadzić PIN + #

## b) Ustawienia zamka drzwi

Czas zwłoki otwarcia zamka	* + kod administratora + # + 4 + 0-99 + # + * UWAGA: „0-99” oznacza modyfikowalny czas zwłoki otwarcia zamka drzwi po pozytywnej weryfikacji dostępu użytkownika. Cyfry oznaczają sekundy po ilu (od momentu pozytywnej weryfikacji) odrygluje się zamek drzwi i można wybrać dowolną z tego zakresu.
Dezaktywacja czujnika otwartych drzwi (fabryczne ustawienie)	6 + 0 + #
Aktywacja czujnika otwartych drzwi	6 + 1 + #
Blokada klawiatury numerycznej czytnika (tymczasowego dostępu do zamka) W przypadku odczytu 10 nieważnych kart dostępu albo wpisaniu 10 nieprawidłowych numerów PIN w przeciągu 10 minut, nastąpi blokada klawiatury numerycznej czytnika na czas 10 minut. UWAGA: funkcja blokady klawiatury jest domyślnie wyłączona.	
Dezaktywacja funkcji blokady klawiatury numerycznej	7 + 0 + #
Aktywacja funkcji blokady klawiatury numerycznej	7 + 1 + #

## 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczonymi do czyszczenia, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

## USUWANIE ŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KÓDOVÝ ZÁMEK		
Model	ST-CS-100	ST-CS-300	ST-CS-500
Jmenovité napětí napájení [V~]	12-24 V DC		
Rozhraní Wiegand	Wg26		
Rozměry [mm]	26,1x76,8 x109,7	21x58 x120	120x80 x27
Hmotnost [kg]	0,42	0,48	0,5
Dosah snímání přístupové karty [cm]	0-3	0-3	0-4
Typ karty	EM (RFID) 125 kHz		
Spotřeba energie v pohotovostním [mA]	≤30		
Provozní teplota [°C]	-45 ~ +60		
Přípustná okolní vlhkost [%]	10-90		
Stupeň ochrany IP	IPX0		
Třída ochrany	III		
Kódově ovládaný zámek	Ano		
Zpoždění otevření zámku dveří [s]	(krok nastavení o 1 s)		
Název výrobku	KÓDOVÝ ZÁMEK		
Model	ST-CS-600	ST-CS-700	
Jmenovité napětí napájení [V~]	12-24 V DC		
Rozhraní Wiegand	Wg26		
Rozměry [mm]	120x80x27	118x58x21	
Hmotnost [kg]	0,5	0,3	
Dosah snímání přístupové karty [cm]	0-4	0-5	
Typ karty	EM (RFID) 125 kHz		
Spotřeba energie v pohotovostním [mA]	≤30		
Provozní teplota [°C]	-45 ~ +60		
Přípustná okolní vlhkost [%]	10-90		
Stupeň ochrany IP	IPX0		
Třída ochrany	III		
Kódově ovládaný zámek	Ano		
Zpoždění otevření zámku dveří [s]	(krok nastavení o 1 s)		

## 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCOHPIT.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úrovni.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

**POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na KÓDOVÝ ZÁMEK.

- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.

- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.



**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

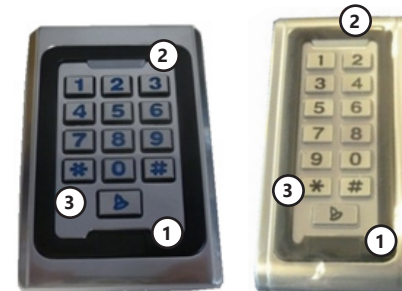
## 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pro automatickou kontrolu přístupu k zámku.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

## 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

ST-CS-100 ST-CS-300



ST-CS-500 ST-CS-600



ST-CS-700



30.09.2020

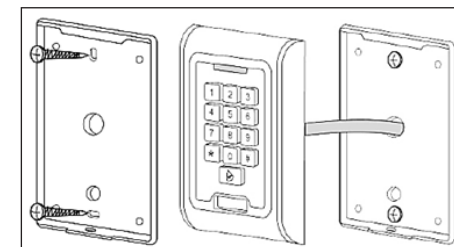
- Pole pro načtení karty
- Kontrolka LED
- Numerická klávesnice (podsvícená) se zvonekem

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI  
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 60 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 90 %. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

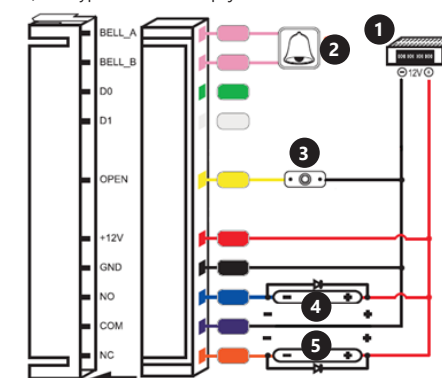
## MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Před instalací odpojte napájení od dodaného svazku. Odšroubujte zadní část zařízení a připevněte ji ke zdi (s vyvedeným kabelovým svazkem) pomocí hmoždinek a šroubů. Poté nasadte přední část zařízení.

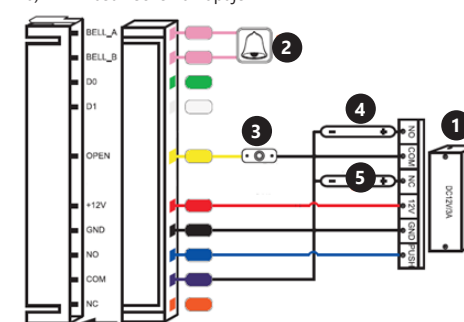


## SCHÉMATA PŘIPOJENÍ

a) Typické schéma napájení



b) Zvláštní schéma napájení



1. Zdroj napájení
2. Zvonek u dveří
3. Tlačítko pro ruční otevření
4. Relé – otevřený zámek (kladný pól „+“ zámku)
5. Relé – uzamčený zámek (záporný pól „-“ zámku)

POZOR! Nepoužité kabely zaizolujte, aby nedošlo ke zkratu.

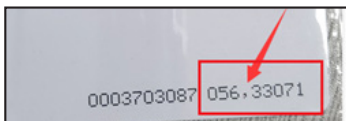
Barva kabelu	Funkce	Popis
růžová	Zvonek A	Výstup A ke zvonku
růžová	Zvonek B	Výstup B ke zvonku
zelená	D0	Výstup rozhraní Wiegand D0
bílá	D1	Výstup rozhraní Wiegand D1
žlutá	Otevření (OPEN)	Signál k tlačítku Exit (ukončení)
červená	+12V	kladný pól (+) napájení 12V DC
černá	Uzemnění (GND)	kostra, záporný pól (-) napájení 12V DC
modrá	NO	Relé, normálně otevřené
fialová	COM	Připojení COM
oranžová	NC	Relé, normálně zavřené

### 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM 3.3.1. VÝZNAM KONTROLEK

Činnost	Červená kontrolka	Zelená kontrolka	Žlutá kontrolka	Akustický signál
Zapnuté zařízení	Jasně svítící	-	-	Jednou
Pohotovostní režim	Pomalé bliknutí	-	-	-
Stisknutí tlačítka	-	-	-	Jednou
Proces byl úspěšně dokončen	-	Jasně svítící	-	Jednou
Proces se nezdařil	-	-	-	Trojité přerušování
Vstup do programovacího režimu	Jasně svítící	-	-	-
V programovacím režimu	-	-	Jasně svítící	Jednou

Ukončení programovacího režimu	Pomalé bliknutí	-	-	Jednou
Otevření dveří	-	Jasně svítící	-	Jednou

3.3.2 PROGRAMOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ  
POZNÁMKA: individuální číslo karty je vytištěno na kartě a skládá se z níže uvedených čísel (kombinace pouze na ukázkou):



#### a) Uživatelská nastavení

Operace	Postup
Vstup do programovacího režimu (správce)	* + kód správce + # POZOR: výchozí kód správce je nastaven na 999999
Ukončení programovacího režimu	*
<b>DŮLEŽITÉ:</b> pro naprogramování následujících funkcí musí být přihlášen správce!	
Změna kódu správce	0 + nový kód + # + nový kód + # POZOR: kód správce musí obsahovat 6 až 8 číslic
Nastavení přístupového režimu	Přístup prostřednictvím uživatelské karty: 3 + 0 + # Přístup prostřednictvím uživatelské karty a PIN: 3 + 1 + # Přístup prostřednictvím uživatelské karty nebo PIN: 3 + 2 + #
Chcete-li povolit/zakázat přístup uživateli pomocí karty nebo PIN v přístupovém režimu (3 + 2 + #) zvolte:	
Povolení přístupu uživateli pomocí PIN	1 + číslo ID uživatele + # + PIN uživatele + # POZNÁMKA: číslo ID uživatele je jakákoli kombinace mezi 1-2000. PIN uživatele musí obsahovat libovolně 4 číslice mezi 0000-9999, kromě 1234, který je vyhrazen. Můžete povolit přístup pro více uživatelů najednou, aniž byste opustili programovací režim, stisknutím následujících tlačítek: 1 + číslo ID uživatele 1 + # + PIN uživatele + # + číslo ID uživatele 2 + # + PIN uživatele + #...

Zakázání přístupu uživateli pomocí PIN	2 + číslo ID uživatele + # POZOR: můžete zakázat přístup více uživatelům současně, aniž byste opustili programovací režim, na základě schématu popsaného výše.
Změna PIN uživatele POZOR: tato operace musí být provedena mimo programovací režim!	* + číslo ID uživatele + # + starý PIN uživatele + # + nový PIN uživatele + #
Povolení přístupu prostřednictvím uživatelské karty - metoda 1. (nejrychlejší: číslo ID uživatele je generováno automaticky)	1 + přiložte uživatelskou kartu ke čtečce + # POZOR: můžete povolit přístup pro více uživatelů najednou, aniž byste opustili programovací režim.
Povolení přístupu prostřednictvím uživatelské karty - metoda 2. (alternativní - prostřednictvím přidělení čísla ID uživatele. V této metodě je číslo ID uživatele přiřazeno ke kartě a pouze 1 uživatel může být přiřazen k 1 kartě.)	1 + číslo ID uživatele + # + přiložte uživatelskou kartu ke čtečce + #
Povolení přístupu prostřednictvím uživatelské karty - metoda 3 (číslo karty je posledních 8 číslic vytištěných na zadní straně karty. Číslo ID uživatele je generováno automaticky).	1 + číslo karty + # POZOR: můžete povolit přístup pro více uživatelů najednou, aniž byste opustili programovací režim.
Povolení přístupu prostřednictvím uživatelské karty - metoda 4 (číslo ID uživatele je přiřazeno k číslu karty. K číslu karty lze přiřadit pouze 1 číslo ID)	1 + číslo ID uživatele + . + # + číslo karty uživatele + . + # POZOR: můžete povolit přístup pro více uživatelů najednou, aniž byste opustili programovací režim.
Zakázání přístupu uživateli metoda 1 - prostřednictvím karty. POZOR: můžete zakázat přístup více uživatelům současně, aniž byste opustili programovací režim	2 + přiložte uživatelskou kartu ke čtečce + #
Zakázání přístupu uživateli - metoda 2 prostřednictvím karty. POZOR: tuto možnost nelze použít, pokud dojde ke ztrátě karty.	2 + číslo ID uživatele + #

Zakázání přístupu uživateli - metoda 3 - prostřednictvím karty. POZOR: tuto možnost lze použít, pokud potřebujete provést změnu na žádost uživatele, pokud dojde ke ztrátě (předchozí) karty.	2 + číslo karty + # POZOR: můžete zakázat přístup více uživatelům současně, aniž byste opustili programovací režim
Přidání karty a PIN uživatele v režimu přístupu prostřednictvím PIN (3 + 1 + #) zvolte:	
Přidání karty a PIN uživatele POZOR: PIN uživatele musí obsahovat libovolně 4 číslice mezi 0000-9999, kromě 1234, který je vyhrazen.	Přidejte přístupovou kartu uživatele stiskem * (ukončení programovacího režimu). Poté kartě přiřaďte PIN: * + přiložte uživatelskou kartu ke čtečce + 1234 + # + PIN uživatele + # + PIN uživatele + #
Změna PIN uživatele na kartě - metoda 1. POZOR: Uživatel může tuto operaci provést sám. Provádí se mimo programovací režim.	* + přiložte uživatelskou kartu ke čtečce + starý PIN uživatele + # + nový PIN uživatele + #
Změna PIN uživatele na kartě - metoda 2. POZOR: Uživatel může tuto operaci provést sám. Provádí se mimo programovací režim.	* + číslo ID uživatele + # + starý PIN uživatele + # + nový PIN uživatele + # + nový PIN uživatele + #
Chcete-li povolit/zakázat přístup uživateli pomocí karty v přístupovém režimu prostřednictvím karty (3 + 0 + #) zvolte:	
Přidání nebo odebrání uživatele karty	Postup je stejný jako při přidávání nebo odebrání uživatelského přístupu pomocí karty nebo PIN (3 + 2 + #...)
Odebrání všech uživatelů	
POZOR: Tuto možnost použijete uvážlivě!	2 + 0000 + #
Odebrání uživatele karty a jeho PIN	2 + číslo ID uživatele + #
Otevření zámku dveří	
Prostřednictvím PIN uživatele	Zadejte PIN + #
Prostřednictvím uživatelské karty	Přiložte kartu ke čtečce (skeneru)
Prostřednictvím karty a PIN uživatele	Přiložte kartu ke čtečce a následně zadejte PIN + #

## b) Nastavení zámku dveří

Doba zpoždění otevření zámku	* + kód správce + # + 4 + 0~99 + # + * POZOR: „0 ~ 99“ znamená modifikovatelnou dobu zpoždění otevření zámku dveří po pozitivním ověření přístupu uživatele. Čísla označují vteřiny, po jejichž uplynutí (od chvíle pozitivního ověření) se odemkne zámek dveří a lze je zvolit libovolně z daného rozsahu.
Deaktivace senzoru otevřených dveří (tovární nastavení)	6 + 0 + #
Aktivace senzoru otevřených dveří	6 + 1 + #
Blokování numerické klávesnice čtečky (dočasného přístupu k zámku) Pokud v průběhu 10 minut dojde k 10 neplatným načtením přístupových karet nebo zadáním 10 nesprávných PIN, bude numerická klávesnice čtečky blokována na 10 minut. POZOR: funkce blokování klávesnice je ve výchozím nastavení vypnutá.	
Deaktivace funkce blokování numerické klávesnice	7 + 0 + #
Aktivace funkce blokování numerické klávesnice	7 + 1 + #

## 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

## LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	CADENAS À COMBINAISON		
Modèle	ST-CS-100	ST-CS-300	ST-CS-500
Tension nominale [V~]	12-24 V DC		
Interface Wiegand	Wg26		
Dimensions [mm]	26,1x76,8 x109,7	21x58 x120	120x80 x27
Poids [kg]	0,42	0,48	0,5
La plage de lecture de la carte d'accès [cm]	0-3	0-3	0-4
Type de carte	EM (RFID) 125 kHz		
Consommation en mode veille [mA]	≤30		
Température de fonctionnement [°C]	-45 ~ +60		
Humidité ambiante admissible [%]	10-90		
Classe de protection IP	IPX0		
Classe de protection	III		
Cadenas contrôlé par code	Oui		
Temps de retard d'ouverture de cadenas de porte [s]	(pas de réglage toutes les 1 s)		
Nom du produit	CADENAS À COMBINAISON		
Modèle	ST-CS-600	ST-CS-700	
Tension nominale [V~]	12-24 V DC		
Interface Wiegand	Wg26		
Dimensions [mm]	120x80x27	118x58x21	
Poids [kg]	0,5	0,3	
La plage de lecture de la carte d'accès [cm]	0-4	0-5	
Type de carte	EM (RFID) 125 kHz		
Consommation en mode veille [mA]	≤30		
Température de fonctionnement [°C]	-45 ~ +60		
Humidité ambiante admissible [%]	10-90		
Classe de protection IP	IPX0		
Classe de protection	III		
Cadenas contrôlé par code	Oui		
Temps de retard d'ouverture de cadenas de porte [s]	(pas de réglage toutes les 1 s)		

## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

## SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

**ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CADENAS À COMBINAISON.

- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour étouffer les flammes sur l'appareil.



- f) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- i) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- j) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

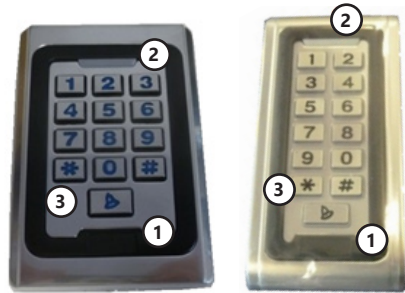
**3. CONDITIONS D'UTILISATION**

L'appareil est destiné au contrôle d'accès automatique au cadenas.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

**3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

ST-CS-100 ST-CS-300



ST-CS-500 ST-CS-600



ST-CS-700



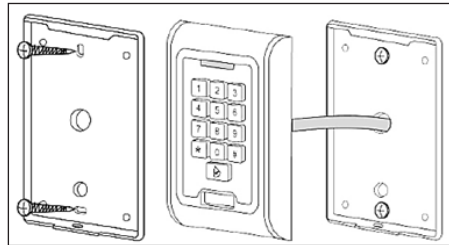
1. Champ de lecture de carte
2. Voyant LED
3. Clavier numérique (rétroéclairé) avec sonnette

**3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION**  
**CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :**

La température ambiante ne doit pas dépasser 60 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 90 %. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

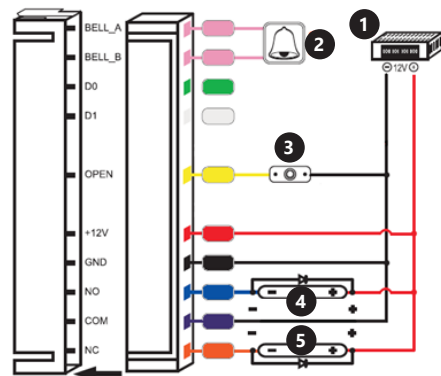
**MONTAGE DE L'APPAREIL**

Avant l'installation, débranchez l'alimentation du faisceau fourni. Dévissez la partie arrière de l'appareil et fixez-le au mur (avec le faisceau de câblage) à l'aide de broches et de vis. Remettez ensuite en place la partie avant de l'appareil.

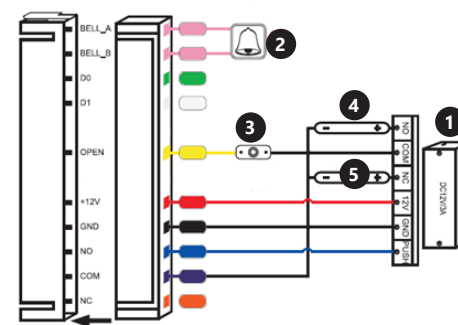


**SCHÉMAS DE CONNEXION**

a) Schéma d'alimentation typique



b) Schéma d'alimentation spécial



1. Source d'alimentation
2. Sonnette de porte
3. Bouton d'ouverture manuelle
4. Relais - cadenas ouvert (pôle positif „+“ du cadenas)
5. Relais - cadenas ouvert (pôle négatif „-“ du cadenas)

**ATTENTION!** Les câbles non utilisés doivent être isolés pour protéger contre les courts-circuits.

Couleur de câble	Fonction	Description
Rose	Sonnette A	Sortie A vers la sonnette
Rose	Sonnette B	Sortie B vers la sonnette
vert	D0	Sortie d'interface Wiegand D0
blanc	D1	Sortie d'interface Wiegand D1
jaune	Ouverture (OPEN)	Signal de bouton Exit (sortie)
rouge	+12V	pôle positif (+) de l'alimentation 12V DC
noir	Mise à terre (GND)	masse, pôle négatif (-) de l'alimentation 12V DC
bleu	NO	Relais, normalement ouvert
violet	COM	Connexion COM
orange	NC	Relais, normalement fermé

**3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL**

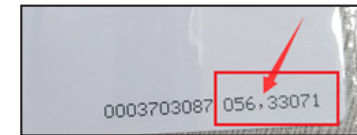
**3.3.1 SIGNIFICATION DES VOYANTS**

Opération	Voyant rouge	Voyant vert	Voyant jaune	Signal acoustique
L'appareil allumé	Lu-mière vive	-	-	Simple

Mode veille	Clignotement lent	-	-	-
Pression sur la touche	-	-	-	Simple
Processus terminé avec succès	-	Lu-mière vive	-	Simple
Échec du processus	-	-	-	Triple intermittent
Entrer en mode de programmation	Lu-mière vive	-	-	-
En mode programmation	-	-	Lu-mière vive	Simple
Quitter le mode de programmation	Clignotement lent	-	-	Simple
Ouverture de la porte	-	Lu-mière vive	-	Simple

**3.3.2 PROGRAMMATION DE L'APPAREIL**

**ATTENTION:** le numéro de carte individuel est imprimé sur la carte et se compose des numéros indiqués ci-dessous (uniquement à titre d'exemple de combinaison):



a) Paramètres utilisateur

Opération	Procédure
Entrer en mode de programmation (mode administrateur)	* + code administrateur + # REMARQUE : le code administrateur par défaut est défini : 999999
Quitter le mode de programmation	*
<b>IMPORTANT :</b> pour programmer les fonctions suivantes, l'administrateur doit être connecté!	
Changement du code administrateur	0 + nouveau code + # + nouveau code + # REMARQUE : le code administrateur doit contenir entre 6 et 8 chiffres

Paramètres du mode d'accès	Accès par carte utilisateur : 3 + 0 + #  Accès par carte utilisateur et numéro PIN : 3 + 1 + #  Accès par carte utilisateur ou numéro PIN : 3 + 2 + #	Autorisez l'accès à l'aide d'une carte utilisateur - méthode 2. (alternative - en utilisant d'attribution d'un numéro d'identification utilisateur. Dans cette méthode, le numéro d'identification utilisateur est attribué à la carte et seul 1 utilisateur peut être attribué à 1 carte.)	1 + numéro d'identification utilisateur + # + rapprochez la carte utilisateur au lecteur + #
Pour activer / désactiver l'accès utilisateur par une carte ou un code PIN en mode d'accès (3 + 2 + #) sélectionnez :			
Autorisation d'accès des utilisateurs par un code PIN	1 + numéro d'identification utilisateur + # + PIN utilisateur + # REMARQUE : le numéro d'identification de l'utilisateur est une combinaison entre 1-2000. Le code PIN de l'utilisateur doit contenir 4 chiffres entre 0000-9999, à l'exception de 1234 qui est réservé. Vous pouvez autoriser l'accès à plusieurs utilisateurs à la fois sans quitter le mode de programmation en appuyant sur les touches selon le schéma suivant: 1 + numéro d'identification utilisateur 1 + # + PIN utilisateur + # + numéro d'identification utilisateur 2 + # + PIN utilisateur + # ...	Autorisez l'accès par la carte utilisateur - méthode 3 (Le numéro de carte est composé des 8 derniers chiffres imprimés au dos de la carte. Numéro d'identification utilisateur généré automatiquement).	1 + numéro de carte + # REMARQUE: on peut autoriser l'accès de plusieurs utilisateurs sans quitter le mode de programmation.
Autorisation d'accès des utilisateurs par un code PIN	2 + numéro d'identification utilisateur + # REMARQUE: vous pouvez refuser l'accès à de nombreux utilisateurs en même temps sans quitter le mode de programmation, en suivant le schéma de la ligne ci-dessus.	Autorisez l'accès par une carte utilisateur - méthode 4 (Le numéro d'identification utilisateur est attribué au numéro de carte. Un (1) seul numéro d'identification peut être attribué au numéro de carte)	1 + numéro d'identification de l'utilisateur + . + # + numéro de carte utilisateur + . + # REMARQUE: vous pouvez autoriser l'accès à plusieurs utilisateurs en même temps sans quitter le mode de programmation.
Modifier le code PIN utilisateur REMARQUE : cette opération doit être effectuée en dehors du mode de programmation!	* + numéro d'identification utilisateur + # + ancien code PIN utilisateur + # + nouveau code PIN utilisateur + #	Interdiction d'accès des utilisateurs par la méthode 1 - à l'aide d'une carte. REMARQUE: vous pouvez interdire l'accès à plusieurs utilisateurs en même temps sans quitter le mode de programmation.	2 + rapprochez la carte utilisateur au lecteur + #
Autorisez l'accès à l'aide d'une carte utilisateur - méthode 1. (la plus vite: numéro d'identification utilisateur généré automatiquement).	1 + rapprochez la carte utilisateur au lecteur + # REMARQUE: on peut autoriser l'accès de plusieurs utilisateurs sans quitter le mode de programmation.	Interdiction d'accès à l'utilisateur - méthode 2 - à l'aide de la carte. REMARQUE : cette option ne peut pas être utilisée si la carte est perdue.	2 + numéro d'identification utilisateur + #
		Interdiction d'accès des utilisateurs par la méthode 3 - à l'aide du numéro de carte. REMARQUE : cette option peut être utilisée si vous devez apporter une modification à la demande de l'utilisateur, si la carte (précédente) est perdue.	2 + numéro de carte + # REMARQUE: vous pouvez interdire l'accès à plusieurs utilisateurs en même temps sans quitter le mode de programmation.
Ajout de la carte utilisateur et du PIN utilisateur en mode d'accès par PIN (3 + 1 + #) sélectionnez :			

Ajout de la carte et du code PIN utilisateur REMARQUE : le numéro PIN utilisateur doit contenir 4 chiffres entre 0000-9999, à l'exception de 1234 qui est réservé.	Ajoutez la carte d'accès utilisateur en appuyant sur * (quittez le mode de programmation). Attribuez ensuite un code PIN à la carte : * + rapprochez la carte utilisateur au lecteur + 1234 + # + PIN utilisateur + # + PIN utilisateur + #
Modification du code PIN utilisateur sur la carte - méthode 1. REMARQUE: l'utilisateur peut effectuer lui-même cette opération. Elle s'effectue en dehors du mode de programmation.	* + rapprochez la carte utilisateur au lecteur + ancien PIN utilisateur + # + nouveau PIN utilisateur + #
Modification du code PIN utilisateur sur la carte - méthode 2. REMARQUE: l'utilisateur peut effectuer lui-même cette opération. Elle s'effectue en dehors du mode de programmation.	* + numéro d'identification utilisateur + # + ancien code PIN utilisateur + # + nouveau code PIN utilisateur + #
Pour activer / désactiver l'accès utilisateur par une carte en mode d'accès carte (3 + 0 + #) sélectionnez:	
Pour ajouter ou supprimer un utilisateur de carte.	Le processus est le même que pour ajouter ou supprimer un accès utilisateur par une carte ou un code PIN (3 + 2 + #...).
Suppression de tous les utilisateurs	
ATTENTION: utilisez cette option avec prudence!	2 + 0000 + #
Suppression d'un utilisateur de carte et de son code PIN	2 + numéro d'identification utilisateur + #
Ouverture du cadenas de la porte	
Par code PIN utilisateur	Entrez PIN + #
Par carte utilisateur	Rapprochez la carte du lecteur (scanner)
Utilisation de la carte et du code PIN utilisateur	Rapprochez la carte au lecteur, puis entrez le code PIN + #

## b) Paramètres de cadenas de porte

Temps de retard d'ouverture de cadenas	* + code administrateur + # + 4 + 0~99 + # + * ATTENTION : „0 ~ 99” signifie un temps de retard modifiable pour l'ouverture de cadenas de porte après vérification positive de l'accès de l'utilisateur. Les chiffres indiquent les secondes après lesquelles (à partir du moment de la vérification positive) le cadenas de porte est déverrouillé et une valeur quelconque de cette plage peut être sélectionnée.
Désactivation du capteur de porte (réglage d'usine)	6 + 0 + #
Activation du capteur de porte ouverte	6 + 1 + #
Verrouillage du clavier numérique du lecteur (accès temporaire au verrou) Si 10 cartes d'accès invalides sont lues ou 10 codes PIN incorrects sont saisis dans les 10 minutes, le lecteur numérique du lecteur sera bloqué pendant 10 minutes. REMARQUE: la fonction de verrouillage des touches est désactivée par défaut.	
Désactivation de la fonction de verrouillage du clavier numérique	7 + 0 + #
Activation de la fonction de verrouillage du clavier numérique	7 + 1 + #

## 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

## MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	SERRATURA CON COMBINAZIONE		
Modello	ST-CS-100	ST-CS-300	ST-CS-500
Tensione nominale [V~]	12-24 V DC		
Interfaccia Wiegand	Wg26		
Dimensioni [mm]	26,1x76,8 x109,7	21x58 x120	120x80 x27
Peso [kg]	0,42	0,48	0,5
Campo di lettura della tessera di accesso [cm]	0-3	0-3	0-4
Tipo di tessera	EM (RFID) 125 kHz		
Consumo di corrente in modalità standby [mA]	≤30		
Temperatura di esercizio [°C]	-45 ~ +60		
Umidità ambientale consentita [%]	10-90		
Classe di protezione IP	IPX0		
Classe di protezione	III		
Serratura a codice	Sì		
Ritardo di apertura della serratura della porta [s]	(regolazione ogni 1 s)		
Nome del prodotto	SERRATURA CON COMBINAZIONE		
Modello	ST-CS-600	ST-CS-700	
Tensione nominale [V~]	12-24 V DC		
Interfaccia Wiegand	Wg26		
Dimensioni [mm]	120x80x27	118x58x21	
Peso [kg]	0,5	0,3	
Campo di lettura della tessera di accesso [cm]	0-4	0-5	
Tipo di tessera	EM (RFID) 125 kHz		
Consumo di corrente in modalità standby [mA]	≤30		
Temperatura di esercizio [°C]	-45 ~ +60		
Umidità ambientale consentita [%]	10-90		
Classe di protezione IP	IPX0		
Classe di protezione	III		
Serratura a codice	Sì		
Ritardo di apertura della serratura della porta [s]	(regolazione ogni 1 s)		

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Usare solo in ambienti chiusi.

**IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al SERRATURA CON COMBINAZIONE.

- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.

- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.

**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

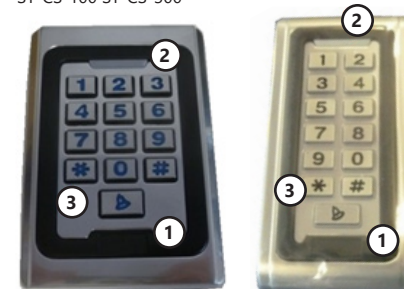
## 3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per il controllo automatico dell'accesso alla serratura.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

ST-CS-100 ST-CS-300



ST-CS-500 ST-CS-600



ST-CS-700



- Campo di lettura della tessera
- Spia a LED
- Tastiera numerica (illuminata) con campanellino

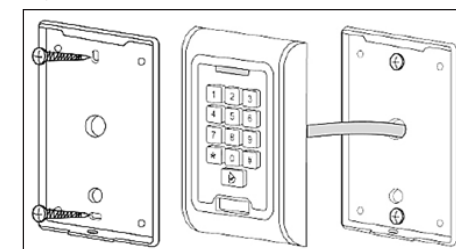
## 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

## POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 60°C e l'umidità relativa non deve superare l'90%. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

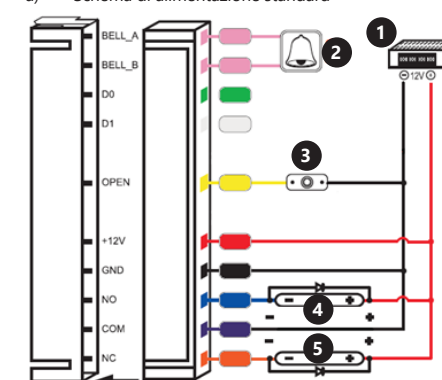
## Montaggio del dispositivo

Prima dell'installazione, scollegare l'alimentazione elettrica nel cablaggio in dotazione. Svitare la parte posteriore dell'unità e fissarla alla parete (con il cablaggio elettrico fuori uso) con perni e viti. Quindi mettere la parte anteriore del dispositivo.

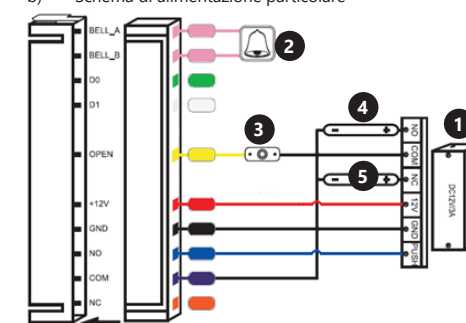


## SCHEMI DI CABLAGGIO

## a) Schema di alimentazione standard



## b) Schema di alimentazione particolare



1. Fonte di alimentazione
2. Campanello
3. Pulsante di apertura manuale
4. Relè - serratura aperta (polo positivo „+“ della serratura)
5. Relè - serratura chiusa (polo negativo „-“ della serratura)

ATTENZIONE! I cavi, se non utilizzati, devono essere isolati al fine di proteggere l'installazione da cortocircuito.

Colore del cavo	Funzione	Descrizione
rosa	Campanello A	Ingresso A al campanello
rosa	Campanello B	Ingresso B al campanello
verde	D0	Ingresso interfaccia Wiegand D0
bianco	D1	Ingresso interfaccia Wiegand D1
giallo	Apertura (OPEN)	Segnale al pulsante Exit (di uscita)
rosso	+12V	polo positivo (+) dell'alimentazione a 12V DC
nero	Messa a terra (GND)	massa, polo negativo (-) dell'alimentazione a 12V DC
blu	NO	Relè, normalmente aperto
viola	COM	Collegamento COM
arancione	NC	Relè, normalmente chiuso

### 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

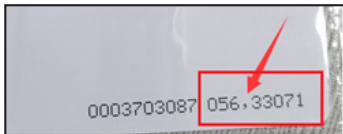
#### 3.3.1 SIGNIFICATO DELLE SPIE LUMINOSE

Attività	Spia rosso	Spia verde	Spia giallo	Segnale acustico
Dispositivo acceso	luminosa	-	-	Singolo
Modalità standby	Lamppeggiamento lento	-	-	-
Pressione del tasto	-	-	-	Singolo
Operazione andata a buon fine	-	luminosa	-	Singolo

Operazione terminata senza successo	-	-	-	Triplo intermittente
Accesso in modalità di programmazione	Luminosa	-	-	-
In modalità di programmazione	-	-	luminosa	Singolo
Uscita dalla modalità di programmazione	Lamppeggiamento lento	-	-	Singolo
Apertura della porta	-	luminosa	-	Singolo

#### 3.3.2. PROGRAMMAZIONE DEL DISPOSITIVO

NOTA: Il numero della singola scheda è stampato sulla scheda ed è composto dalle cifre indicate di seguito (la combinazione riportata è solo di esempio):



#### a) Impostazioni degli utenti

Attività	Procedimento
Accesso in modalità di programmazione (amministratore)	* + codice dell'amministratore + # NOTA: codice dell'amministratore predefinito: 999999
Uscita dalla modalità di programmazione	*
<b>IMPORTANTE:</b> Per poter programmare le seguenti funzioni, l'amministratore deve effettuare il login!	
Cambio codice dell'amministratore	0 + nuovo codice + # + nuovo codice + # NOTA: il codice dell'amministratore deve contenere tra 6 e 8 cifre
Impostazione della modalità di accesso	Accesso tramite tessera dell'utente: 3 + 0 + #
	Accesso tramite tessera dell'utente e numero PIN: 3 + 1 + #
	Accesso tramite tessera dell'utente o numero PIN: 3 + 2 + #

Per abilitare/disabilitare l'accesso dell'utente tramite tessera o PIN in modalità di accesso (3 + 2 + #) selezionare:	
Abilitazione dell'utente all'accesso tramite PIN	1 + numero ID dell'utente + # + PIN dell'utente + # NOTA: Il numero ID dell'utente è una qualsiasi combinazione di numeri nell'intervallo tra 1 e 2000. Il numero ID dell'utente deve contenere 4 qualsiasi cifre comprese nell'intervallo 0000-9999, ad eccezione del 1234, che è riservato. Per abilitare diversi utenti contemporaneamente all'accesso senza dover uscire dalla modalità di programmazione premere i tasti come indicato di seguito: 1 + numero ID dell'utente 1 + # + PIN dell'utente + # + ID dell'utente 2 + # + PIN dell'utente + #...
Disabilitazione dell'utente all'accesso tramite PIN	2 + numero ID dell'utente + # NOTA: È possibile disabilitare l'accesso al sistema a più utenti contemporaneamente senza dover uscire dalla modalità di programmazione, in base allo schema sopra riportato.
Modifica del numero PIN	* + numero ID dell'utente + # + vecchio PIN dell'utente + # + nuovo PIN dell'utente + # NOTA: Questa azione deve essere eseguita fuori dalla modalità di programmazione!
Autorizzazione dell'accesso con la tessera dell'utente - metodo 1 (metodo più veloce: numero ID dell'utente generato automaticamente)	1 + inserire la tessera dell'utente nel lettore + # NOTA: È possibile consentire l'accesso a più utenti contemporaneamente senza uscire dalla modalità di programmazione.
Autorizzazione dell'accesso con la tessera dell'utente - metodo 2. (metodo alternativo - con l'assegnazione del numero ID dell'utente. In questo metodo il numero ID dell'utente viene assegnato alla tessera - solo 1 utente può essere assegnato ad 1 tessera).	1 + numero ID dell'utente + # + avvicinare la tessera dell'utente al lettore + #

Autorizzazione dell'accesso con la tessera dell'utente - metodo 3 (Il numero della tessera è costituito dalle ultime 8 cifre riportate sul retro della tessera. Numero ID dell'utente viene generato automaticamente).	1 + numero della tessera + # NOTA: È possibile consentire l'accesso a più utenti contemporaneamente senza uscire dalla modalità di programmazione.
Autorizzazione dell'accesso con la tessera dell'utente - metodo 4 (numero ID dell'utente viene assegnato al numero della tessera. Solo un numero ID può essere assegnato ad un numero della tessera).	1 + numero ID dell'utente + . + # + numero della tessera dell'utente + . + # NOTA: È possibile consentire l'accesso a più utenti contemporaneamente senza uscire dalla modalità di programmazione.
Negazione dell'accesso all'utente metodo 1 - con la tessera. NOTA: È possibile negare l'accesso a più utenti contemporaneamente senza uscire dalla modalità di programmazione.	2 + avvicinare la tessera dell'utente al lettore + #
Negazione dell'accesso all'utente- metodo 2 con la tessera. NOTA: Questa opzione non può essere utilizzata in caso di perdita della tessera.	2 + numero ID dell'utente + #
Negazione dell'accesso all'utente- metodo 3 - utilizzando il numero della tessera. NOTA: Questa opzione può essere utilizzata qualora si renda necessaria una modifica su richiesta dell'utente in caso di smarrimento della (precedente) tessera.	2 + numero della tessera + # NOTA: È possibile negare l'accesso a più utenti contemporaneamente senza uscire dalla modalità di programmazione
<b>Per aggiungere tessera e PIN dell'utente in modalità d'accesso con il PIN (3 + 1 + #), selezionare:</b>	
Aggiunta della tessera o del PIN dell'utente NOTA: numero PIN dell'utente deve contenere 4 cifre comprese tra 0000 e 9999, tranne 1234, che è riservato	Aggiungere una tessera di accesso dell'utente premendo * (uscita dalla modalità di programmazione). Quindi assegnare un PIN alla tessera: * + avvicinare la tessera dell'utente al lettore + 1234 + # + PIN dell'utente + # + PIN dell'utente + #



Cambio numero PIN dell'utente sulla tessera – metodo 1. NOTA: è possibile effettuare questa operazione da soli. Essa viene eseguita fuori dalla modalità di programmazione.	* + avvicinare la tessera dell'utente al lettore + vecchio PIN dell'utente + # + nuovo PIN dell'utente + # + nuovo PIN dell'utente + #
Cambio numero PIN dell'utente sulla tessera – metodo 2. NOTA: è possibile effettuare questa operazione da soli. Essa viene eseguita fuori dalla modalità di programmazione.	* + numero ID dell'utente + # + vecchio PIN dell'utente + # + nuovo PIN dell'utente + # + nuovo PIN dell'utente + #
Per autorizzare/negare l'accesso dell'utente con tessera in modalità di accesso (3 + 0 + #) selezionare:	
Per aggiungere o rimuovere utente della tessera	Il processo è identico a quello di abilitazione e disabilitazione dell'accesso dell'utente con una tessera o un PIN (3 + 2 + #...)
Cancellazione di tutti gli utenti	
NOTA: Utilizzare questa opzione con attenzione!	2 + 0000 + #
Cancellazione del titolare della tessera e del suo PIN	2 + numero ID dell'utente + #
Apertura della serratura della porta	
Tramite numero PIN dell'utente	Introdurre PIN + #
Tramite tessera dell'utente	Avvicinare la tessera al lettore (scanner)
Tramite tessera e numero PIN dell'utente	Avvicinare la tessera al lettore e quindi introdurre il PIN + #
b) Impostazioni della serratura della porta	
Tempo di ritardo dell'apertura della serratura	* + codice dell'amministratore + # + 4 + 0~99 + # + # + # NOTA: „0~99” significa un tempo di ritardo modificabile per l'apertura della serratura della porta una volta verificato positivamente l'accesso dell'utente. Le cifre indicano i secondi dopo che la serratura della porta viene sbloccata (dal momento della verifica positiva) ed è possibile selezionare un numero qualsiasi di tale intervallo.

Disattivazione del sensore porta aperta (impostazione di fabbrica)	6 + 0 + #
Attivazione del sensore porta aperta	6 + 1 + #
Blocco della tastiera numerica del lettore (accesso temporaneo alla serratura) In caso di lettura di 10 tessere di accesso non valide o di inserimento di 10 numeri PIN errati in un arco di tempo di 10 minuti, la tastiera viene bloccata per 10 minuti. NOTA: La funzione di blocco tastiera è disabilitata in modo predefinito.	
Disattivazione della funzione di blocco della tastiera numerica	7 + 0 + #
Attivazione della funzione di blocco della tastiera numerica	7 + 1 + #

### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

### SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

### DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	CERRADURA DE CÓDIGO		
Modelo	ST-CS-100	ST-CS-300	ST-CS-500
Voltaje [V ~]	12-24 V DC		
Interfaz Wiegand	Wg26		
Dimensiones [mm]	26,1x76,8 x109,7	21x58 x120	120x80 x27
Peso [kg]	0,42	0,48	0,5
Alcance de la lectura de la tarjeta de acceso [cm]	0-3	0-3	0-4
Tipo de tarjeta	EM (RFID) 125 kHz		
Consumo de corriente en modo de espera [mA]	≤30		
Temperatura de funcionamiento [°C]	-45 ~ +60		
Humedad del entorno permitida [%]	10-90		
Clase de protección IP	IPX0		
Clase de protección	III		
Cerradura controlada por código	Si		
Tiempo de retardo hasta que se abra la cerradura de la puerta [s]	(salto de regulación cada 1 s)		
Nombre del producto	CERRADURA DE CÓDIGO		
Modelo	ST-CS-600	ST-CS-700	
Voltaje [V ~]	12-24 V DC		
Interfaz Wiegand	Wg26		
Dimensiones [mm]	120x80x27	118x58x21	
Peso [kg]	0,5	0,3	
Alcance de la lectura de la tarjeta de acceso [cm]	0-4	0-5	
Tipo de tarjeta	EM (RFID) 125 kHz		
Consumo de corriente en modo de espera [mA]	≤30		
Temperatura de funcionamiento [°C]	-45 ~ +60		
Humedad del entorno permitida [%]	10-90		
Clase de protección IP	IPX0		
Clase de protección	III		
Cerradura controlada por código	Si		
Tiempo de retardo hasta que se abra la cerradura de la puerta [s]	(salto de regulación cada 1 s)		

### 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

### 2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato” o „producto” en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CERRADURA DE CÓDIGO.

- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

- f) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- i) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- j) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

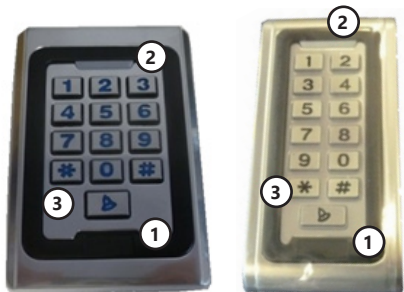
**3. INSTRUCCIONES DE USO**

El aparato está indicado para controlar el acceso a la cerradura de forma automática.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

**3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

ST-CS-100 ST-CS-300



ST-CS-500 ST-CS-600



ST-CS-700



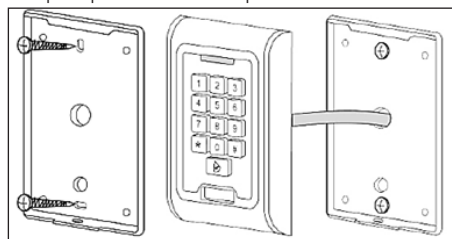
1. Campo de lectura de la tarjeta
2. Testigo LED
3. Teclado numérico (iluminado) con timbre

**3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO**

La temperatura ambiente no debe superar los 60°C y la humedad relativa no debe exceder el 90%. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

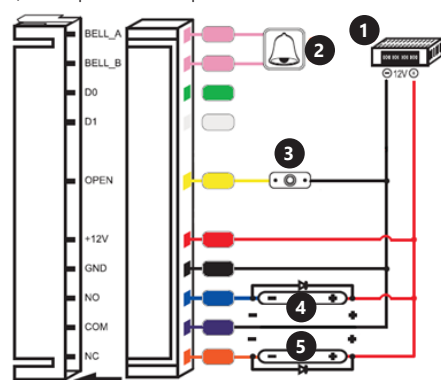
**MONTAJE DE LA MÁQUINA**

Antes de instalar, desconecte la alimentación en el juego de cables introducido. Desenrosque la parte trasera del aparato y ajústela a la pared (junto con el juego de cables introducido) mediante clavijas y tornillos. A continuación, coloque la parte delantera del aparato.

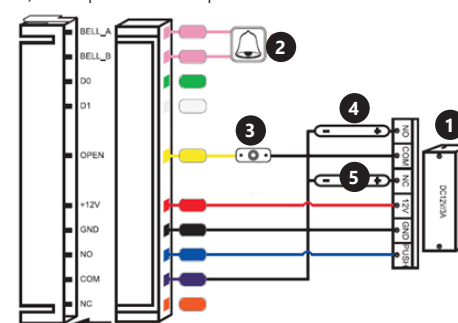


**ESQUEMAS DE CONEXIÓN**

a) Esquema de red típico



b) Esquema de red especial



1. Fuente de alimentación
2. Timbre en la puerta
3. Botón de apertura manual
4. Relé: cerradura abierta (polo positivo + de la cerradura)
5. Relé: cerradura cerrada (polo negativo - de la cerradura)

¡ATENCIÓN! Los cables no utilizados se deben aislar para proteger la instalación frente a cortocircuitos.

Color del cable	Función	Descripción
rosa	Timbre A	Entrada A al timbre
rosa	Timbre B	Entrada B al timbre
verde	D0	Salida de la interfaz Wiegand D0
blanco	D1	Salida de la interfaz Wiegand D1
amarillo	Apertura (OPEN)	Señal para el botón Exit (salida)
rojo	+12V	polo positivo (+) de alimentación de 12 V CC
negro	Puesta a tierra (GND)	masa, polo negativo (-) de alimentación de 12 V CC
azul	NO	Relé, normalmente abierto
violeta	COM	Conexión COM
naranja	NC	Relé, normalmente cerrado

**3.3. MANEJO DEL APARATO**

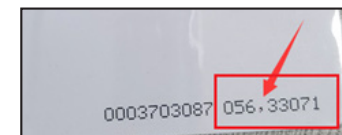
**3.3.1 SIGNIFICADO DE LOS TESTIGOS**

Actividad	Indicador rojo	Indicador verde	Indicador amarillo	Señal acústica
Aparato encendido	Luz brillante	-	-	Simple

Modo de espera	Parpadeo lento	-	-	-
Pulsación de la tecla	-	-	-	Simple
Proceso finalizado con éxito	-	Luz brillante	-	Simple
Proceso finalizado sin éxito	-	-	-	Triple intermitente
Entrada en el modo de programación	Luz brillante	-	-	-
En el modo de programación	-	-	Luz brillante	Simple
Salida del modo de programación	Parpadeo lento	-	-	Simple
Apertura de puerta	-	Luz brillante	-	Simple

**3.3.2 PROGRAMACIÓN DEL APARATO**

NOTA: un número de tarjeta individual está impreso en la tarjeta y consta de los números marcados a continuación (solo se muestra una combinación de ejemplo):



a) Ajustes de los usuarios

Actividad	Proceso
Entrada en el modo de programación (administrador)	* + código de administrador + # ATENCIÓN: código de administrador predeterminado: 999999
Salida del modo de programación	*
<b>¡IMPORTANTE!</b> ¡para programar las siguientes funciones, el administrador debe haber iniciado sesión!	
Modificación del código de administrador	0 + código nuevo + # + código nuevo + # ATENCIÓN: el código de administrador debe contener entre 6 y 8 cifras

Ajuste del modo de acceso	<p>Acceso con tarjeta de usuario: 3 + 0 + #</p> <p>Acceso con tarjeta de usuario y PIN: 3 + 1 + #</p> <p>Acceso con tarjeta de usuario o PIN: 3 + 2 + #</p>
Para impedir/prohibir el acceso con tarjeta o PIN a un usuario en modo de acceso (3 + 2 + #), seleccione:	
Permitir acceso con PIN a un usuario	<p>1 + número ID del usuario + # + PIN del usuario + # ATENCIÓN: el número ID del usuario es cualquier combinación dentro del intervalo 1-2000. El número PIN del usuario debe contener 4 cifras dentro del intervalo 0000-9999 a excepción de 1234, que ya está reservado. Se puede permitir el acceso a varios usuarios a la vez sin salir del modo de programación pulsando las teclas según el esquema siguiente: 1 + número ID del usuario + # + PIN del usuario + # + número ID del usuario 2 + # + PIN del usuario + #...</p>
Prohibir acceso con PIN a un usuario	<p>2 + número ID del usuario + # ATENCIÓN: se puede prohibir el acceso a varios usuarios a la vez sin salir del modo de programación sobre la base del esquema de la línea anterior.</p>
Modificar el número PIN del usuario	<p>* + número ID del usuario + # + PIN antiguo del usuario + # + PIN nuevo del usuario + #</p> <p>ATENCIÓN: ¡esta acción se debe realizar fuera del modo de programación!</p>
Permitir acceso con tarjeta de usuario: método 1. (el más rápido: el número ID del usuario se genera automáticamente)	<p>1 + acercar la tarjeta de usuario al lector + # ATENCIÓN: se puede permitir el acceso a varios usuarios a la vez sin salir del modo de programación.</p>
Permitir acceso con tarjeta de usuario: método 2. (alternativo: facilitando un número ID al usuario. En este método, el número ID del usuario está asignado a la tarjeta y solo 1 usuario puede estar asignado a 1 tarjeta).	<p>1 + número ID del usuario + # + acercar la tarjeta del usuario al lector + #</p>

Permitir acceso con tarjeta de usuario: método 3 (el número de la tarjeta son las últimas 8 cifras impresas en el reverso. (El número ID del usuario se genera automáticamente).	<p>1 + número de tarjeta + # ATENCIÓN: se puede permitir el acceso a varios usuarios a la vez sin salir del modo de programación.</p>
Permitir acceso con tarjeta de usuario: método 4. (el número ID del usuario está asignado al número de tarjeta. Solo 1 número ID puede estar asignado a un número de tarjeta)	<p>1 + número ID del usuario + . + # + número de tarjeta del usuario + . + # ATENCIÓN: se puede permitir el acceso a varios usuarios de una vez sin salir del modo de programación</p>
Prohibir acceso al usuario, método 1: con tarjeta. ATENCIÓN: se puede prohibir acceso a varios usuarios a la vez sin abandonar el modo de programación.	<p>2 + acercar la tarjeta del usuario al lector + #</p>
Prohibir acceso al usuario, método 2: con tarjeta. ATENCIÓN: esta opción no se puede utilizar en caso de perder la tarjeta.	<p>2 + número ID del usuario + #</p>
Prohibir acceso al usuario, método 3: con el número de tarjeta. ATENCIÓN: esta opción se puede utilizar cuando sea necesario introducir un cambio a petición del usuario porque haya perdido la tarjeta (anterior).	<p>2 + número de tarjeta + # ATENCIÓN: se puede prohibir el acceso a varios usuarios de una vez sin salir del modo de programación.</p>
Para añadir la tarjeta y el número PIN del usuario en modo de acceso con PIN (3 + 1 + #), seleccione:	
Añadir tarjeta y número PIN del usuario	<p>Añada la tarjeta de acceso del usuario pulsando * (salida del modo de programación) A continuación, asigne el PIN a la tarjeta: * + acercar la tarjeta del usuario al lector + 1234 + # + PIN del usuario + # + PIN del usuario + #</p>
Modificar el número PIN del usuario en la tarjeta: método 1. ATENCIÓN: el usuario puede realizar esta operación por su cuenta. Se lleva a cabo fuera del modo de programación.	<p>* + acercar la tarjeta del usuario al lector + PIN antiguo del usuario + # + PIN nuevo del usuario + # + PIN nuevo del usuario + #</p>

Modificar el número PIN del usuario en la tarjeta: método 2. ATENCIÓN: el usuario puede realizar esta operación por su cuenta. Se lleva a cabo fuera del modo de programación.	<p>* + número ID del usuario + # + PIN antiguo del usuario + # + PIN nuevo del usuario + # + PIN nuevo del usuario + #</p>
Para permitir/prohibir el acceso mediante tarjeta al usuario en el modo de acceso con tarjeta (3 + 0 + #), seleccione:	
Para añadir o eliminar un usuario de la tarjeta	<p>El proceso es el mismo que el de añadir o eliminar el acceso de un usuario con tarjeta o PIN (3 + 2 + #...)</p>
Eliminar todos los usuarios	
ATENCIÓN: ¡use esta opción con responsabilidad!	<p>2 + 0000 + #</p>
Eliminar el usuario de una tarjeta y su PIN	<p>2 + número ID del usuario + #</p>
Abrir la cerradura de la puerta	
Mediante el número PIN del usuario	<p>Introduzca el PIN + #</p>
Mediante la tarjeta de usuario:	<p>Acerque la tarjeta al lector (escáner)</p>
Mediante la tarjeta y el número PIN del usuario	<p>Acerque la tarjeta al lector y después introduzca el PIN + #</p>
b) Ajustes de la cerradura de la puerta	
Tiempo de retardo hasta que se abra la cerradura	<p>* + código de administrador + # + 4 + 0~99 + # + * ATENCIÓN: „0~99” significa el tiempo de retardo modificable hasta que se abra la cerradura tras la verificación positiva del acceso del usuario. Las cifras indican los segundos que hay que esperar (desde el momento de la verificación positiva) hasta que se desbloquee la cerradura de la puerta. Se puede seleccionar cualquier valor.</p>
Desactivar el sensor de puerta abierta (ajuste de fábrica)	<p>6 + 0 + #</p>
Activar el sensor de puerta abierta	<p>6 + 1 + #</p>

Bloqueo del teclado numérico del lector (del acceso temporal a la cerradura) Cuando se aceren 10 tarjetas de acceso inválidas o se escriban 10 números PIN incorrectos en un periodo de 10 minutos, el teclado numérico del lector se bloqueará durante los 10 minutos siguientes. ATENCIÓN: la función de bloqueo del teclado está desactivada de fábrica.	
Desactivar la función de bloqueo del teclado numérico	<p>7 + 0 + #</p>
Activar la función de bloqueo del teclado numérico	<p>7 + 1 + #</p>



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

<b>STAMONY</b>				expondo.de
① Product Name	Code Lock			
② Model				
③ Voltage				
④ Production Year				
⑤ Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU				

	①	②	③	④	⑤
DE	Produktname	Modell	Spannung	Produktionsjahr	Importeur
EN	Product Name	Model	Voltage	Production year	Importer
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie	Rok produkcji	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí	Rok výroby	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Tension	Année de production	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione	Anno di produzione	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje	Año de producción	Importador

## NOTES/NOTIZEN



## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urzędzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU  
e-mail: info@expondo.de